



Y Siop a'r Ardd

Mae croeso i chi fwynhau'r ardd draddodiadol a'r olygfa drawiadol tua'r Foryd a thu hwnt. Beth am i chi ddod â phicnic gyda chi? Cofiwch alw heibio'r siop ar ddiwedd eich ymweliad!

Der Laden und der Garten

Genießen Sie den traditionellen Garten und die atemberaubende Aussicht über die Foryd und in die Ferne. Sie können gern Ihr Picknick mitbringen. Und vergessen Sie nicht, am Ende Ihres Besuchs im Laden vorbeizuschauen!



Gwirfoddoli

Ydych chi'n unigolyn brwdfrydig, ymroddgar ac yn mwynhau gweithio gydag eraill? Beth am i chi ymuno â'n tîm o wirfoddolwyr sy'n helpu ar y penwythnosau, gydag ymweliadau grŵp a gweithgareddau codi arian? Cysylltwch â'r Ganolfan Dreftadaeth am fanylion.

Ehrenamtliche Mitarbeit

Sind Sie eine enthusiastische und engagierte Person, die gern mit Anderen zusammen arbeitet? Haben Sie Lust, sich unserem Team von Ehrenamtlichen anzuschließen, das am Wochenende, mit Besuchergruppen und bei Spendenaktionen hilft? Wenden Sie sich an das Museum für weitere Informationen.



Tâl mynediad Admission charge

Oedolion Erwachsene	£3.50
Pensiynwyr Rentner	£3.00
Plant Kinder	£3.00
Tocyn Teulu Familienkarte	£10.00
Gostyngiad ar gael i grwpiau Gruppen erhalten Rabatt	

Amseroedd agor Öffnungszeiten

Tymor yr haf Sommersemester

Llun Montag	Ar gau Geschlossen
Mawrth i Gwener Dienstag bis Freitag	10-4
Sadwrn a Sul Samstag und Sonntag	12-4

Tymor y gaeaf Wintersemester

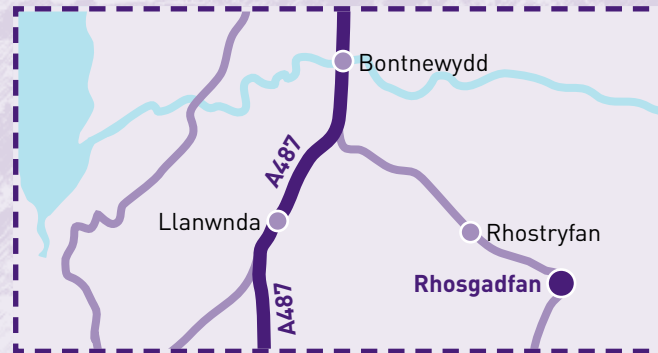
Ar gau. Cysylltwch â ni i drefnu ymweliad Geschlossen. Besuche nach besonderer Vereinbarung.

Maes parcio; byrddau picnic; toiledau; cyfleusterau i'r anabl; cyfleusterau newid clwt; cŵn tywys yn unig Parkplatz; Picknicktische; Toiletten; behindertengerechte Einrichtungen; Wickeltisch; nur Blindenhunde.

Lleoliad Wegbeschreibung

Trowch oddi ar y A487 rhwng Llanwnda a Bontnewydd i gyfeiriad Rhosgadfan. Dringwch yr allt drwy bentref Rhostryfan. Wedi i chi gyrraedd Rhosgadfan trowch i'r chwith, arwyddwyd 'Waunfawr'. Mae Cae'r Gors ar y llaw chwith i'r ffordd.

Biegen Sie von der A487 zwischen Llanwnda und Bontnewydd in Richtung Rhosgadfan ab. Fahren Sie geradeaus durch Rhostryfan den Berg hinauf. Wenn Sie Rhosgadfan erreicht haben, folgen Sie dem Schild "Waunfawr" nach links. Cae'r Gors befindet sich an der linken Seite der Straße.



Cae'r Gors: Canolfan Dreftadaeth Kate Roberts, Rhosgadfan, CAERNARFON, Gwynedd, LL54 7EY

t: 01286 831 715
e: post@caergors.org
w: www.caergors.org



Ym mh'le yn y byd y cawsoch chi'ch magu?

"Ar fynyddoedd sir Gaernarfon yn y lle mwyaf bendigedig sy'n bod."

TEGWCH Y BORE

Wo in der Welt sind Sie aufgewachsen?

"Auf den Bergen von Caernarfonshire am wunderbarsten Ort, den es gibt."

TEGWCH Y BORE

Croeso - Welcome - Bienvenu - Willkommen - 歡迎 - Bruchim habaim





Pwy oedd Kate Roberts?

Ganed yn 1891 a'i magu'n ferch i chwarelwr ar dyddyn

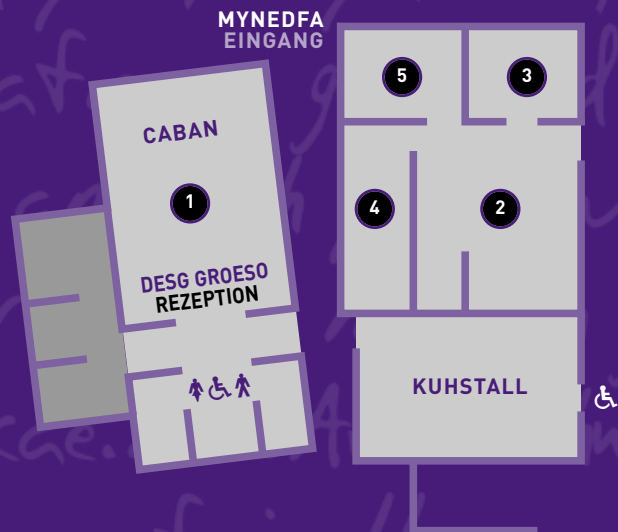
traddodiadol yn Rhosgadfan. Daeth i fod yn awdures, newyddiadurwraig a chenedlaetholwraig glodfawr yng Nghymru ac fe gyfeirir ati fel 'Brenhines ein Llên'. Cyhoeddodd 16 o gyfrolau, gyda naw ohonynt yn gasgliadau o straeon byrion. Addaswyd dwy o'r cyfrolau hyn ar gyfer y sgrin ac mae detholiad ohonynt wedi eu cyfieithu i'r Saesneg, Ffrangeg, Almaeneg, Japanaeg a'r Hebraeg.

Wer war Kate Roberts?

Geboren 1891 und als Tochter eines Steinbrucharbeiters auf einem traditionellen Feierabendbauernhof in Rhosgadfan aufgewachsen, wurde sie zu einer der berühmtesten SchriftstellerInnen von Wales, Journalistin und Nationalistin und wird "die Königin der walisischen Literatur" genannt. Sie veröffentlichte 16 Bücher, neun davon Erzählungsbände. Zwei ihrer Werke sind verfilmt worden, und eine Auswahl sind übersetzt ins Englische, Französische, Deutsche, Japanische und Hebräische.

CAE'R GORS

- 1 Ffilm Film
- 2 Y gegin Küche
- 3 Y parltwr Stube
- 4 Tŷ llaeth Milchammer
- 5 Y siambr Schlafkammer



Caban

Mae eich taith yn dechrau yn y Caban lle cewch wyllo ffilm fer yn trafod cerrig milltir yng ngyrfa a bywyd personol Kate Roberts.

Gellir llogi'r Caban ar gyfer cyfarfodydd, gweithdai, darlithoedd a chyrsiau. Cysylltwch â'r Ganolfan Dreftadaeth am wybodaeth.

Caban - So hieß die "Hütte", wo die Steinbrucharbeiter im Steinbruch zu Mittag aßen

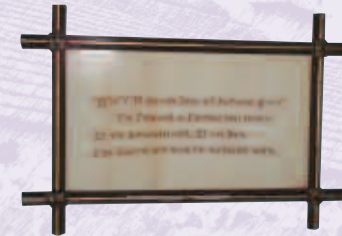
Ihre Runde beginnt in der Caban, wo Sie einen kurzen Film über Kate Roberts' Leben und Werk sehen können.

Die Caban kann auch für Sitzungen, Workshops, Vorträge and Kurse gemietet werden. Setzen Sie sich mit dem Museum in Verbindung, wenn Sie Interesse haben.



Y Tŷ - Cae'r Gors

"Y mae'r gwynt yn ubain o gwmpas y tŷ ac yn crio fel plentyn. Mae canghennau'r coed wrth y gadlas yn gwichian..." Y LÔN WEN



Cewch gamu'n ôl mewn hanes i gyfnod plentynod Kate Roberts a mwynhau amgylchedd clyd ond tlodaidd y bwthyn traddodiadol. Dewch i wrando ar leisau'r gorffennol wrth i chi fynd o 'stafell i 'stafell.

Mae clustffonau ar gael gyda dyfyniadau o waith yr awdures i'ch tywys o gwmpas y tŷ.

Bedy Hen gartref Brethyn y fuwch



Sut le oedd Rhosgadfan ar droad yr ugeinfed ganrif?

Pwy a beth ysbrydolodd Kate Roberts?

Sut brofiad oedd byw ar dyddyn?

Cewch wybod hyn a mwy yn ein harddangosfa aml-gyfrwng.

Bedy - der "Kuhstall", wo einst Brethyn, die Kuh, lebte

Wie sah Rhosgadfan Anfang des 19. Jahrhunderts aus?

Wer und was inspirierte Kate Roberts?

Wie lebte man auf einem Feierabendbauernhof?

Das alles und mehr können Sie in unserer Multimedia-Ausstellung lernen.



Das Haus - Cae'r Gors Der Name bedeutet "Sumpffeld"

"Der Wind heult ums Haus und weint wie ein Kind. Die Zweige der Bäume im Hof quietschen..." Y LÔN WEN

Lassen Sie sich zurückversetzen in die Zeit von Kate Roberts' Kindheit und genießen Sie die heimelige, aber ärmliche Atmosphäre des traditionellen Häuschens. Lauschen Sie den Stimmen der Vergangenheit, während Sie von einem Zimmer zum andern gehen.

Mit Kopfhörern können Sie Zitate aus Werken der Autorin anhören, die Sie durch das Haus führen.

